



**Европейская экономическая
комиссия**

**Всемирная организация
здравоохранения
Европейское региональное бюро**

**Совещание Сторон Протокола по проблемам
воды и здоровья к Конвенции по охране
и использованию трансграничных
водотоков и международных озер**

Вторая сессия

Бухарест, 23–25 ноября 2010 года

Пункты 5, 6 и 7 предварительной повестки дня

Работа целевых групп

**Процедура и механизмы содействия
осуществлению Протокола**

Создание потенциала и обмен опытом

**Доклад об осуществлении программы работы на
2007–2010 годы, включая обзор взносов и расходов**

**Подготовлено Президиумом при помощи совместного
секретариата***

Резюме

В первом приложении к настоящему документу сообщается об осуществлении программы работы по Протоколу по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер на период 2007–2010 годов, которая была утверждена на первой сессии Совещания Сторон Протокола (ECE/MP.WH/2/Add.5–EUR/06/5069385/1/Add.5). В нем освещаются ключевые области достигнутого прогресса и рассматриваются факторы успеха и встречавшиеся препятствия, а также их последствия для будущей работы по Протоколу. Затем приводится резюме мероприятий по каждой области работы. Во втором приложении содержится обзорная информация о взносах и расходах, связанных с Протоколом по проблемам воды и здоровья, по состоянию на 31 июля 2010 года.

* Представляется с опозданием.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Совещанием Сторон	1–2	3
Приложения		
I. Осуществление программы работы на 2007–2010 годы		4
II. Обзорная информация о взносах и расходах, связанных с Протоколом по проблемам воды и здоровья		24

Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Советом Сторон

1. На своем третьем совещании (26–27 мая 2010 года, Женева) Рабочая группа по проблемам воды и здоровья поручила Президиуму подготовить при помощи совместного секретариата доклад об осуществлении программы работы на 2007–2010 годы с целью информирования участников второй сессии Совещания Сторон (ECE/MP.WH/WG.1/2010/2–EUR/10/56335/II, пункт 73).

2. Совещание Сторон, возможно, пожелает:

а) одобрить доклад об осуществлении программы работы на 2007–2010 годы и о взносах и расходах (приложения I и II);

б) выразить членам Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, Президиума, других вспомогательных органов и совместному секретариату благодарность за их работу по оказанию поддержки процессу осуществления Протокола посредством подготовки руководящих документов, докладов, проектов и публикаций, а также за их помощь в организации рабочих совещаний, конференций, учебных курсов и других совещаний;

в) выразить признательность Сторонам и сотрудничающим странам и организациям, не являющимся Сторонами Протокола, в особенности странам, возглавляющим деятельность по тем или иным направлениям, которые предоставили людские и финансовые ресурсы для осуществления программы работы на 2007–2010 годы.

Приложение I

Осуществление программы работы на 2007–2010 годы

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Общая обзорная информация	1–13	5
Факторы успеха и возможности для будущей работы по Протоколу	14	8
Основные задачи	15–22	8
Программная область 1: Осуществление	23–44	10
1.1 Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования.....	23–30	10
1.2 Специальный механизм оказания содействия реализации проектов	31–39	12
1.3 Поддержка ратификации и осуществления.....	40	13
1.4 Информирование общественности, обучение, подготовка, научные исследования и опытно-конструкторские работы и информация.....	41–44	14
Программная область 2: Мероприятия по оказанию поддержки соблюдению Протокола.....	45–63	
2.1 Разработка целевых и контрольных показателей.....	45–49	15
2.2 Отчетность, включая разработку руководящих принципов	50–55	16
2.3 Процедура обеспечения соблюдения.....	56–63	17
Программная область 3: Обмен опытом	64–82	18
3.1 Равный доступ	65–67	18
3.2 Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата	68–74	19
3.3 Комплексное управление маломасштабными системами водоснабжения и санитарии.....	75–79	20
3.4 Региональные и субрегиональные рабочие совещания	80–82	21
Программная область 4: Информационно-пропагандистская деятельность по Протоколу	83–89	22

Общая обзорная информация

1. По состоянию на 1 сентября 2010 года 24 страны ратифицировали Протокол по проблемам воды и здоровья. После завершения первой сессии Совещания Сторон Протокол был ратифицирован Беларусью (22 апреля 2009 года), Нидерландами (25 июня 2009 года) и Испанией (24 сентября 2009 года). В совместный секретариат также поступили сообщения ряда других стран¹, в которых они заявили о своем желании ратифицировать Протокол и изложили принимаемые в этой связи меры.

2. Все органы, созданные на первой сессии Совещания Сторон, приступили к своей работе и осуществили большинство из мероприятий, которые им было поручено провести Совещанием Сторон. Активизация деятельности на международном уровне также придавала важный импульс работе на национальном уровне, на котором процесс осуществления Протокола постепенно набирает силу. Это имело своим результатом успешное завершение первого цикла представления отчетности, в котором участвовало достаточно большое количество Сторон и даже стран и организаций, не являющихся таковыми.

3. Кроме того, на национальном уровне Специальный механизм оказания содействия реализации проекта поддерживал деятельность по оказанию помощи конкретным странам в осуществлении Протокола и, в частности, в установлении целевых показателей и контрольных сроков в соответствии со статьей 6. Факт того, что число просьб об оказании помощи, поступающих в Специальный механизм оказания содействия реализации проектов, постоянно возрастает, свидетельствует о необходимости дальнейшего осуществления и развития этой инициативы, а также о важности работы в рамках Протокола на субрегиональном и национальном уровнях.

4. В течение трех последних лет вспомогательные органы, созданные в рамках Протокола, добились значительных результатов. С целью поддержки процесса осуществления был подготовлен ряд документов. К числу наиболее важных из них относятся следующие:

а) проект руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности (ECE/MP.WH/5–EUDHP1003944/4.2/2/1);

б) проект руководящих принципов по эпидемиологическому надзору за заболеваниями, связанными с водой (ECE/MP.WH/2010/L.2–EUDHP1003944/4.2/1/4), и проект технического руководства по созданию, применению и оценке систем надзора за связанными с водой заболеваниями (ECE/MP.WH/2010/L.3–EUDHP1003944/4.2/1/5);

в) проект руководства по вопросам водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий в экстремальных погодных условиях (ECE/MP.WH/2010/L.4–EUDHP1003944/4.2/1/6).

5. Разработка руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности широко приветствовалась и получила поддержку значительного числа Сторон. Поскольку целевые показатели должны быть увязаны с потребностями и возможностями Сторон с медицинской, экологической, социальной и экономической точек зрения, эти руководящие принци-

¹ Армения, Грузия, Италия, Израиль, Казахстан, Кыргызстан, Сербия и Узбекистан.

пы обеспечивают аналитические и стратегические основы для разработки и согласования наиболее приемлемых целевых показателей и путей и средств их достижения.

6. Деятельность по подготовке руководящих принципов опиралась на широкий консультативный процесс, в котором участвовали национальные органы власти, научные круги, неправительственные и международные организации. Важнейшую роль в их разработке играла новая многодисциплинарная основная редакционная группа. Деятельность по их разработке также подкреплялась соответствующими итогами двух рабочих совещаний, посвященных установлению целевых показателей и представлению отчетности и проведенных в феврале 2009 года и в феврале 2010 года в Женеве. Со Сторонами, странами и организациями, не являющимися таковыми, и другими субъектами проводились многочисленные консультации, и они представили не только замечания, но и практические примеры, свой опыт и извлеченные уроки.

7. Итоги первого цикла представления отчетности (см. ECE/MP.WH/2010/2–EUDHP1003944/4.2/1/8) свидетельствуют о том, что установление целевых показателей и контроль сроков является сложной задачей и что Стороны в этой связи сталкиваются с соответствующими трудностями. Это подчеркивает важность и своевременность подготовки руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценки прогресса и отчетности. Кроме того, ряд Сторон уже использовали эти руководящие принципы для установления национальных целевых показателей и тем самым опробовали их, при этом они указали, что данный документ является весьма полезным.

8. Руководящие принципы по эпидемиологическому надзору за заболеваниями, связанными с водой, и техническое руководство по созданию, применению и оценке систем надзора за связанными с водой заболеваниями предназначены для оказания помощи Сторонам в разработке и/или укреплении систем выявления вспышек заболеваний и раннего предупреждения, планов действий в чрезвычайных ситуациях и возможностей для реагирования в соответствии со статьей 8. Эти два руководящих документа дополняют друг друга. Первый документ предназначен для директивных органов и содержит описание того, каким образом следует организовывать базовую систему соблюдения за заболеваниями, связанными с водой, и каким образом она может осуществляться на практике. Техническое руководство содержит более подробное описание соответствующих вопросов. В соответствии с комплексным подходом, охватывающим службы водоснабжения и проблемы здоровья, в данном техническом руководстве осуществляется обзор важнейших факторов, угрожающих здоровью и связанных со службами водоснабжения, напоминается об основных концепциях в области эпидемиологии и надзора за болезнями и содержатся руководящие указания по управлению данными и их анализу. Таким образом, данное руководство будет также подкреплять национальные усилия, предпринимаемые с целью обеспечения безопасности для здоровья на национальном и международном уровнях в соответствии с Международными медико-санитарными правилами (2005 год).

9. Руководство по вопросам водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий в экстремальных погодных условиях было подготовлено в связи с повсеместно ожидаемыми последствиями наводнений и засухи, все более часто отмечающихся со все возрастающей интенсивностью в европейском регионе, и других рисков, ставящих под угрозу устойчивый доступ к безопасной питьевой воде и адекватным санитарным услугам для значительной части населения Зем-

ли. Активное участие Сторон, стран и организаций, не являющихся таковыми, и международных партнеров, включая промышленность, подчеркивает важность этого вопроса. Это руководство имеет своей целью оказать помощь в отношении того, каким образом водохозяйственные и санитарные службы должны оценивать их уязвимость и повышать степень их адаптируемости к экстремальным погодным явлениям. В данном руководстве содержатся ссылки на основные научные факты, связанные с воздействием экстремальных погодных условий на системы водоснабжения и санитарных услуг, а также на прибрежные районы и воды для купания; указывается информация о воздействии на здоровье человека; рассматриваются экстремальные погодные явления в контексте планов по обеспечению безопасности воды; подчеркивается важность коммуникационных навыков для решения проблем, связанных с такими явлениями; и формулируются рекомендации в отношении адаптационных мер для служб водоснабжения и санитарных услуг.

10. Как оказалось, Протокол также предоставляет благодатную почву для обсуждений и обмена опытом по вопросам, имеющим все возрастающую социальную и политическую важность. Так обстоит дело в отношении работы по справедливому доступу к водным ресурсам – новому вопросу в масштабах всего региона и на глобальном уровне. Недавно принятая резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой указывается, что доступ к чистой воде и санитарным услугам является правом человека (A/RES/64/292), подчеркивает важность этого вопроса и ту роль, которую Протокол может играть в воплощении этого права на практике.

11. Еще одним примером является работа над маломасштабными системами водоснабжения, которые являются основой деятельности по водообеспечению сельских районов. Накопленный опыт свидетельствует о том, что они в большей степени являются уязвимыми к поломкам и загрязнению, нежели более крупные коммунальные предприятия, и что они требуют особого политического внимания с учетом присущих им проблем административного, управленческого или ресурсного характера. Работа, осуществляемая в рамках Протокола, содействует повышению уровня информированности об этом вопросе и наращиванию потенциала во всем регионе.

12. Еще один важный итог первого межсессионного периода связан с работой над вопросом о доступе к информации и участии общественности. Эта работа не только отвечает общим потребностям большинства Сторон в отношении привлечения общественности к осуществлению Протокола, но и позволяет расширить сферу информированности о Протоколе среди гражданского общества. В результате этого активизируется деятельность местных и международных неправительственных организаций (НПО), связанная с Протоколом. Следует отметить, что ряд мероприятий, организованных НПО региона, позволили привлечь особое внимание к Протоколу и усилить воздействие деятельности, осуществляемой в рамках программы работы.

13. И наконец, Комитет по вопросам соблюдения заложил основы для своей будущей работы путем разработки своих правил процедуры и подготовки конкретных руководящих принципов для представления сообщений общественности.

Факторы успеха и возможности для будущей работы по Протоколу

14. Достижения в реализации программы работы на 2007–2010 годы подчеркивают сильные стороны и сравнительные преимущества Протокола. Факторы успеха, которые также обеспечивают возможности для будущей работы, включают в себя следующие аспекты:

а) увеличение числа стран, находящихся в процессе ратификации или рассмотрения возможностей ратификации Протокола, в частности в регионе Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, где в этом отношении отмечаются наибольшие потребности;

б) уделение особого внимания вопросу о поддержке процесса осуществления и соблюдения положений Протокола посредством использования ряда средств: от теоретических руководящих материалов до деятельности по наращиванию потенциала и осуществлению проектов на местах;

в) способность разрабатывать качественные продукты через процесс широкого участия;

г) заинтересованность Сторон и важная роль, которую играют Стороны-руководители в рамках ряда мероприятий;

д) налаженное партнерство и сотрудничество с межправительственными организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, а также с НПО, включая: Управление Верховного комиссара по правам человека, Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), компонент Водной инициативы Европейского союза, касающийся стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, и Диалоги по вопросам национальной политики в этих странах, важную сеть Сотрудничающих центров Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), сети НПО, такие как Организация "Союз женщин Европы за общее будущее", и промышленные организации, такие как Европейская федерация национальных ассоциаций предприятий питьевого водоснабжения и служб по очистке сточных вод (ЕВРОВОДА);

е) внесение Сторонами и международными организациями добровольных взносов, а также взносов натурой для поддержки процесса осуществления программы работы на 2007–2010 годы;

ж) более широкое признание и видимость Протокола, обеспеченные благодаря интенсивной пропагандистской работе совместного секретариата, членов Президиума и координационных пунктов Протокола.

Основные задачи

15. Ввиду позднего выделения финансовых ресурсов осуществление программы работы началось почти на год позднее, чем это ожидалось ранее. Во многих случаях уже изначально денежные средства для проведения согласованных мероприятий отсутствовали, и секретариату приходилось уделять основное внимание деятельности по мобилизации финансовых средств, а не решению вопросов существа и практических задач. Отсутствие имеющихся средств для проведения текущей деятельности также создавало крупные административные проблемы, в особенности в тех случаях, когда это было связано с

контрактами внебюджетного персонала. Новые административные правила, принятые Организацией Объединенных Наций в июле 2009 года, будут предусматривать применение более строгого подхода, и к осуществлению деятельности можно будет приступать только тогда, когда будет обеспечено долгосрочное финансирование.

16. Отсутствие финансовых ресурсов оказывало непосредственное воздействие на людские ресурсы совместного секретариата. Возможности совместного секретариата не соответствовали рабочей нагрузке амбициозной программы работы, что привело к задержкам в подготовке документов и публикаций, неадекватной подготовке мероприятий и возникновению личных трудностей в обслуживании Протокола наиболее эффективным образом, в особенности с учетом того, что численность персонала, которому было поручено заниматься Протоколом в секретариате ВОЗ, значительно сократилась. При принятии программы работы на 2011–2013 годы Стороны должны обеспечить выделение необходимых ресурсов, а также четко приоритизировать мероприятия.

17. Отсутствие ресурсов также препятствовало полномасштабному осуществлению программы работы, одобренной Совещанием Сторон. Например, такие мероприятия, как перевод, редактирование, публикация и распространение Руководящих принципов ВОЗ по оперативной оценке качества питьевой воды 2003 года на русском языке, пришлось отложить и включить в программу работы на 2011–2013 годы. Аналогичным образом, пришлось отказаться от поддержки деятельности по ожидаемой активизации работы на национальном уровне в рамках Целевой группы по наблюдению.

18. Объем работы, осуществлявшейся в течение последних трех лет, и поддержки, требующейся от совместного секретариата в отношении деятельности, предложенной Сторонами, постоянно увеличивался. Совместный секретариат не только обслуживает межправительственные совещания, но и поддерживает деятельность по осуществлению проектов на местах, оказывает помощь Сторонам в развитии деятельности по наращиванию потенциала и реализует технические и стратегические исследования. Если Стороны желают того, чтобы уровень поддержки совместного секретариата соответствовал их потребностям, то в следующий трехгодичный период необходимо будет привлечь к этой деятельности дополнительные людские ресурсы.

19. Еще одной задачей является обеспечение участия стран-руководителей в мероприятиях, в частности привлечение дополнительного числа стран в качестве руководителей и/или участников к осуществлению программы. Особой задачей является также поощрение стран, которые не возглавляют деятельность по тем или иным направлениям в рамках Протокола, в особенности западноевропейских стран, к тому, чтобы они взяли на себя роль стран-руководителей и, таким образом, обеспечили более широкий обмен опытом и более справедливое распределение нагрузки. Перед странами Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и Юго-Восточной Европы встают также задачи по приему и содействию организации рабочих совещаний и активному участию в реализации всех элементов программы работы.

20. Информирование о Протоколе и проводящихся в соответствии с ним мероприятиях, а также о достигнутых в его рамках результатах по-прежнему требует активизации в поддержку надлежащего осуществления и более эффективного использования руководящих документов. Связь и пропаганда остаются важными приоритетами для Протокола.

21. Хотя число стран и организаций, ратифицировавших Протокол, увеличилось с момента завершения первой сессии Совещания Сторон, страны, которые, несомненно, получают преимущества в результате ратификации Протокола, по-прежнему осуществляют процесс своей ратификации весьма медленными темпами.

22. Итоги первого цикла представления отчетности свидетельствуют о том, что осуществлявшаяся в прошлом деятельность и программа будущей работы четко ориентированы на потребности стран и основные встречающиеся проблемы. Они также указывают на то, что Сторонам необходимо активизировать их усилия по полномасштабному соблюдению положений Протокола. Будущая программа работы будет играть решающую роль в обеспечении более надежного осуществления Протокола. Одновременно неясно, можно ли будет удовлетворить все возрастающее число просьб об оказании помощи с учетом текущего экономического и финансового кризиса и ожидаемых в этой связи бюджетных ограничений.

Программная область 1 Осуществление

1.1. Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования

23. Деятельность в этой программной области направлена на оказание помощи сторонам в создании и/или укреплении систем обнаружения вспышек заболеваний и реагирования на них, включая оценку и совершенствование национальных и/или местных систем наблюдения, обнаружения вспышек заболеваний и раннего предупреждения, планов действий в чрезвычайных ситуациях и потенциала в области реагирования.

24. С этой целью на первой сессии Совещания Сторон была создана Целевая группа по наблюдению, возглавляемая Италией, с мандатом, связанным со статьей 8 Протокола (системы реагирования), при этом основная задача ее деятельности заключается в разработке руководящих материалов, предназначенных для использования в ходе наблюдения за связанными с водой заболеваниями.

25. Целевая группа по наблюдению, деятельность которой поддерживается, главным образом, Европейским региональным бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО-ВОЗ), подготовила проект технического руководства по созданию, применению и оценке систем надзора за связанными с водой заболеваниями (ECE/MP.WH/2010/L.3–EUDHP1003944/4.2/1/5). В этом руководящем документе осуществляется обзор основных факторов, угрожающих здоровью человека и связанных со службами водоснабжения, напоминает об основных концепциях в области эпидемиологии и надзора за болезнями и содержатся руководящие указания по управлению данными и их анализу.

26. Процесс подготовки проекта руководства осуществлялся в рамках трех совещаний Целевой группы (24–25 сентября 2007 года, Рим; 28–29 апреля 2009 года, Рим; и 11–12 февраля 2010 года, Дуррес, Албания), а также на основе замечаний, полученных от экспертов по электронной почте. Важнейшее значение

имел вклад Председателя Целевой группы и поддержка, оказанная Институтом здравоохранения Италии.

27. Помимо технического руководства Целевая группа подготовила проект руководящих принципов по эпидемиологическому надзору за заболеваниями, связанными с водой (ECE/MP.WH/2010/L.2–EUDHP1003944/4.2/1/4). Этот документ также является продуктом процесса, который предполагал участие широкого круга заинтересованных сторон и в рамках которого по проекту этого документа проводились консультации и представлялись замечания на втором и третьем совещаниях Целевой группы по наблюдению и на втором и третьем совещаниях Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (2–3 июля 2009 года и 27–28 мая 2010 года, Женева).

28. Важным этапом в подготовке технического и политического руководящих документов стал обзор состояния систем по наблюдению за связанными с водой заболеваниями в регионе. Этот обзор позволил оценить нынешний потенциал деятельности по наблюдению за связанными с водой заболеваниями в Сторонах и странах и организациях, не являющихся таковыми, общеевропейского региона². Итоги этого обследования были представлены для публикации в журнал, рецензируемый специалистами в этой области.

29. В программе работе на 2007–2010 годы также предусматривается, что для поддержки процесса осуществления руководящих принципов помощь могла бы оказываться по просьбе Сторон и стран и организаций, не являющихся таковыми, в рамках страновых миссий. Одна страновая миссия была организована в Таджикистан. Она была проведена в ноябре 2008 года и позволила более глубоко понять сложившееся в стране положение, в частности условия, которые вызвали связанные с водой вспышки заболеваний, а также разработать предложения и рекомендации по решению этих вопросов. Доклад об этой миссии был окончательно подготовлен в марте 2009 года. Итоги этой поездки будут способствовать подготовке доклада о комплексной оценке, охватывающего политику, нынешнее состояние качества питьевой воды, применение планов по обеспечению водной безопасности и рекомендации по укреплению системы здравоохранения. В консультации с таджикскими властями приоритетное внимание уделялось осуществлению планов по обеспечению водной безопасности в больницах. В рамках сотрудничества со Всемирным советом по водопроводно-канализационным сетям была проведена углубленная оценка деятельности назначенной правительством больницы. Было признано, что учебные программы для слесарей-сантехников играют важнейшую роль в осуществлении планов по обеспечению водной безопасности в структурах общественного здравоохранения. До конца 2010 года планируется осуществлять новую миссию в Туркменистан.

30. Помимо вышеупомянутых мероприятий, проводившихся по поручению Совещания Сторон, Целевая группа по наблюдению, и в особенности ее Председатель, поддерживали процесс осуществления других мероприятий в рамках программы работы по Протоколу, в частности таких как:

² Итоги этого обследования содержатся в информационном документе 3, подготовленном для второго совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья и размещенном в Интернете по следующему адресу:
http://www.unece.org/env/documents/2010/wat/MP_WH/wg/unofficial_docs/Inf_3_status_of_WRDs.pdf.

- a) работа над маломасштабными системами водоснабжения путем проведения обзора специальной литературы на предмет выявления имеющихся данных, подтверждающих взаимосвязь между связанными с водой заболеваниями и маломасштабными системами водоснабжения, в отношении кампиллобактериального энтерита в сельских районах;
- b) "День Протокола", организованный непосредственно до начала пятой Конференции министров по окружающей среде и охране здоровья (10–12 марта 2010 года, Парма, Италия);
- c) работа Целевой группы по экстремальным погодным явлениям.

1.2 Специальный механизм оказания содействия реализации проектов

31. На своей первой сессии Совещание Сторон учредило Специальный механизм оказания содействия реализации проектов (СМОСРП) с целью предоставления Сторонам помощи в осуществлении статей 12 и 14 Протокола в отношении более совершенного формулирования проектов для того, чтобы облегчить доступ к источникам финансирования (см. круг ведения СМОСРП в документе ECE/MP.WH/2/Add.4–EUR/06/5069385/1/Add.4).

32. СМОСРП провел три совещания (25 июня 2008 года, 1 июля 2009 года и 26 мая 2010 года, Женева; см. соответствующие доклады о работе совещаний – ECE/MP.WH/AC.1/2008/2–EUR/08/5086361/8, ECE/MP.WH/AC.1/2009/2–EUR/09/5086361/4 и ECE/MP.WH/AC.1/2010/2–EUR/10/56335/13)³. На своем первом совещании Механизм одобрил критерии для рассмотрения предложений по проектам (ECE/MP.WH/AC.1/2008/2/Add.1–EUR/08/5086361/9).

33. С момента своего создания ряд стран представили на рассмотрение СМОСРП предложения относительно финансирования.

34. На первом совещании предложения представили Республика Молдова и Украина. Эти два предложения были разработаны в рамках Диалога по вопросам национальной политики Водной инициативы Европейского союза (ЕС) и были поддержаны, соответственно, Швейцарией и Норвегией. Эти предложения получили дальнейшее развитие в рамках конкретных соглашений, заключенных между страной-донором, организацией-исполнителем и соответствующей страной. В настоящее время осуществляется два проекта: оба они основываются на проекте руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности (ECE/MP.WH/5–EUDHP1003944/4.2/2/1) и должны предоставить двум странам возможность разработать проект целевых показателей и контрольных сроков к концу 2010 года. СМОСРП обеспечивает возможность для обмена опытом между двумя проектами и извлечения уроков в интересах аналогичной будущей деятельности.

35. Предложения Армении и Кыргызстана, которые были также разработаны в рамках Диалога по вопросам национальной политики Водной инициативы ЕС и которые были представлены на втором совещании, рассматриваются, соответственно, Финляндией и Норвегией на предмет их финансирования, однако по-

³ Вся информация и документация, касающиеся Специального механизма оказания содействия реализации проектов, включая выступления на различных совещаниях, размещены в Интернете по следующему адресу: http://www.unecce.org/env/water/meetings/documents_AHPFM.htm.

следующие меры в связи с осуществлением проектов реализуются не так быстро, как в двух предыдущих случаях, отчасти в связи со сложившейся внутренней политической обстановкой в Кыргызстане.

36. На третьем совещании были представлены три предложения: предложения Таджикистана, Грузии и Черногории. Федеральное агентство по окружающей среде Германии выразило заинтересованность в предложении Грузии, которое было официально представлено в последующий период времени. В настоящее время ВОЗ и Норвегия совместно рассматривают предложение Таджикистана.

37. Кроме того, была проделана значительная работа по развитию механизмов сотрудничества с Европейским банком реконструкции и развития, и в частности с недавно созданным Фондом водных ресурсов. Цель деятельности этого Фонда заключается в финансировании проектов и/или программ в водном секторе некоторых стран-реципиентов Банка (которые имеют право на получение официальной помощи в целях развития).

38. Создание Фонда водных ресурсов предоставляет широкие возможности для сотрудничества с СМОСРП. В частности, было бы полезно обеспечить, чтобы проекты в рамках СМОСРП координировались и сопровождалась Фондом водных ресурсов: например, Фонд водных ресурсов мог бы оказывать поддержку процессу осуществления программ мер для достижения установленных в рамках проектов целевых показателей, которые финансируются через СМОСРП.

39. Важную функцию деятельности СМОСРП выполняет Посредник, который является сотрудником совместного секретариата, базирующегося в ЕВРО-ВОЗ. В число задач Посредника входят, в частности, следующие: выявление стратегических областей международной помощи, имеющих отношение к проблемам воды и здоровья, рассмотрение и анализ предложений по проектам, представленным странами Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и Юго-Восточной Европы и соответствующими НПО; и оказание содействия странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и Юго-Восточной Европы и соответствующим НПО в составлении предложений и предоставлении им помощи в рационализации этих предложений в целях удовлетворения требований стран и организаций-доноров; представление таких предложений в стандартизированной форме на совещании СМОСРП. К сожалению, должность Посредника оставалась вакантной с августа 2009 года по сентябрь 2010 года. Однако, как ожидается, новый Посредник займет свою должность до начала второй сессии Совещания Сторон.

1.3 Поддержка ратификации и осуществления

40. В этой области не проводилось какой-либо конкретной деятельности, поскольку работа на национальном уровне для поддержки Сторон осуществлялась главным образом по линии проектов в рамках Специального механизма оказания содействия реализации проектов.

1.4 Информирование общественности, обучение, подготовка, научные исследования и опытно-конструкторские работы и информация

41. Эта область работы направлена на поощрение осуществления статей 9 и 10 Протокола.

42. Основное мероприятие заключалось в организации рабочего совещания по информации и участию общественности в решении вопросов, связанных с водой и здоровьем человека, которое состоялось 15–16 июня 2010 года в Бухаресте⁴. Это рабочее совещание было совместно организовано Министерством окружающей среды и лесного хозяйства и Министерством здравоохранения Румынии и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) в сотрудничестве с организацией "Союз женщин Европы за общее будущее". Организация "Глобальное водное партнерство – Румыния" оказывала помощь в проведении практических мероприятий. Проведение рабочего совещания совместно финансировалось Счетом развития Организации Объединенных Наций, Федеральным министерством по окружающей среде, охране природы и безопасности ядерных реакторов Германии и Агентством по окружающей среде Германии. Цели рабочего совещания заключались в следующем:

а) повышение уровня информированности о связях между здоровьем населения и управлением водными ресурсами;

б) обзор существующих средств/механизмов для участия общественности в процессе планирования политики/принятия решений в секторах водных ресурсов и охраны здоровья и облегчение обмена опытом и извлеченными уроками;

в) анализ возможных средств для национальных координационных центров с целью пропаганды положений Протокола и более активного обмена информацией о них между секторами (например, такими как водный сектор и секторы охраны окружающей среды и здоровья человека), а также для ее передачи другим государственным органам (например, органам, действующим в сфере туризма и развития) и широкой общественности;

г) разработка набора рекомендаций относительно участия общественности в решении вопросов, связанных с водой и здоровьем человека.

43. На рабочем совещании были представлены сведения о тематических исследованиях и практические примеры участия общественности для их включения в концептуальную записку по вопросам доступа к информации и участия общественности в соответствии с Протоколом по проблемам воды и здоровья, которая была подготовлена для второй сессии Совещания Сторон Протокола (ECE/MP.WH/2010/4–EUDHP1003944/4.2/1/10). Кроме того, на основе итогов обсуждений, состоявшихся в ходе рабочего совещания, была разработана концепция деятельности, подлежащей включению в программу работы в этой области на 2011–2013 годы.

44. Согласно пункту 3 г) статьи 16 Протокола внимание Рабочей группы по проблемам воды и здоровья было обращено на отсутствие необходимости принятия дальнейших мер, касающихся доступа к информации, участия общест-

⁴ См. www.unece.org/env/water/meetings/public_participation_protocol_workshop.html.

венности в процессе принятия решений и доступа общественности к процедурам пересмотра решений в судебном и административном порядке в рамках Протокола; таким образом, эти мероприятия были перенесены на более поздний срок и включены в программу работы на 2011–2013 годы.

Программная область 2

Мероприятия по оказанию поддержки соблюдению Протокола

2.1 Разработка целевых и контрольных показателей

45. Мероприятия в этой программной области направлены на оказание помощи Сторонам в установлении целевых показателей и контрольных сроков в соответствии со статьей 6. С этой целью на первой сессии Совещания Сторон была создана Целевая группа по показателям и отчетности, возглавляемая Швейцарией, которой было поручено подготовить руководящие принципы по установлению целевых показателей.

46. Целевая группа действовала при поддержке, главным образом, ЕЭК ООН и провела три совещания (13–14 марта 2008 года, 12 февраля 2009 года и 17–18 февраля 2010 года)⁵. С целью оказания помощи Целевой группе Швейцария предложила основной группе экспертов содействовать подготовке документов. Основная группа провела три совещания: в январе, сентябре и декабре 2008 года в Женеве.

47. Благодаря работе основной группы, а также широкой представленности и активному участию на совещаниях Целевой группы и полезным материалам, представленным на них, удалось подготовить *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности* (ECE/MP.WH/5–EUDHP1003944/4.2/2/1). Эти руководящие принципы были разработаны на первых двух совещаниях Целевой группы; дополнительные замечания были представлены на втором совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья и на третьем совещании Целевой группы.

48. Поскольку для представления замечаний по проекту руководящих принципов был отведен срок продолжительностью более одного года и с учетом того, что по ним проводился ряд консультаций, с тем чтобы упростить пользование ими, на своем третьем совещании Рабочая группа по проблемам воды и здоровья решила представить руководящие принципы Совещанию Сторон в форме печатной публикации, а не в качестве официального документа.

49. Кроме того, 10–11 февраля 2009 года в Женеве было проведено рабочее совещание по установлению целевых показателей и отчетности⁶. Это рабочее совещание было организовано под руководством правительства Швейцарии при финансовой поддержке со стороны правительства Германии. Рабочее совещание предоставило возможность представить подход и основные этапы в отношении установления целевых показателей и контрольных сроков в рамках Протокола и проиллюстрировать их с помощью конкретных примеров. Оно обеспе-

⁵ Вся информация и документация, касающаяся Целевой группы по показателям и отчетности, включая выступления на различных совещаниях, размещены в Интернете по следующему адресу: http://www.unece.org/env/water/meetings/documents_TFIR.htm.

⁶ См. http://www.unece.org/env/water/meetings/target_setting_workshop.htm.

чило платформу для обмена опытом и уроками, извлеченными Сторонами, которые уже установили целевые показатели в соответствии с Протоколом, и позволило оказать помощь Сторонам, которые в настоящее время осуществляют или планируют осуществлять процесс установления целевых показателей. Рабочее совещание стало также важным этапом в процессе подготовки руководящих принципов, поскольку оно позволило рассмотреть их и представить по ним дополнительные замечания.

2.2 Отчетность, включая разработку руководящих принципов

50. Целевой группе по показателям и отчетности было также поручено подготовить руководящие принципы для кратких докладов, представляемых Сторонами в соответствии с пунктом 5 статьи 7, для утверждения Совещанием Сторон на его второй сессии.

51. На первых двух совещаниях Целевой группы были разработаны руководящие принципы и типовая форма для кратких докладов. Дополнительные замечания были представлены на втором совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, которая также решила использовать руководящие принципы и типовую форму для кратких докладов для первого экспериментального цикла представления отчетности в соответствии с Протоколом. Этот цикл представления отчетности проводился в период с ноября 2009 года по март 2010 года.

52. Для поддержки Сторон и стран и организаций, не являющихся таковыми, в процессе подготовки их национальных кратких докладов 16–17 февраля 2010 года в Женеве было проведено рабочее совещание по представлению отчетности в соответствии с Протоколом по проблемам воды и здоровья⁷. Данное рабочее совещание было организовано под руководством правительства Швейцарии и финансировалось по линии Счета развития Организации Объединенных Наций. Оно предоставило возможность для обмена опытом и уроками, извлеченными Сторонами и странами и организациями, не являющимися таковыми, которые участвуют в процессе подготовки их кратких докладов, а также для разъяснения возможных вопросов, касающихся формуляра для представления отчетности.

53. Предварительные итоги процесса представления отчетности были изложены на третьем совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, на котором были сделаны дополнительные замечания по формуляру для представления отчетности.

54. Рабочая группа по проблемам воды и здоровья поручила Председателю Целевой группы по показателям и отчетности завершить при помощи небольшой группы экспертов и совместного секретариата подготовку формуляра для представления отчетности с учетом полученных замечаний. Проект руководящих принципов и типовая форма для кратких докладов в соответствии со статьей 7 содержатся в документе ECE/MP.WH/WG.1/2010/L.2–EUR/10/56335/X.

55. Национальные доклады, направленные в ходе первого цикла представления отчетности Сторонами и странами и организациями, не являющимися тако-

⁷ См. http://www.unece.org/env/water/meetings/reporting_workshop.html.

выми⁸, послужили основой для подготовки регионального доклада о ходе осуществления Протокола (ECE/MP.WH/2010/2–EUDHP1003944/4.2/1/8).

2.3 Процедура обеспечения соблюдения

56. В первый межсессионный период Комитет по вопросам соблюдения уделял в ходе своей деятельности основное внимание разработке своих правил процедуры в соответствии с положениями решения I/2 Совещания Сторон (и пункта 8 приложения к нему). Комитет по вопросам соблюдения обслуживается исключительно ЕЭК ООН.

57. Правила процедуры были разработаны Комитетом в ходе его первых трех совещаний, при том понимании, что их следует рассматривать в качестве документа, который и впредь будет дорабатываться и в который по мере необходимости с течением времени будут вноситься добавления или изменения с учетом накопленного опыта.

58. Кроме того, Комитет разработал руководящие принципы для сообщений общественности. Цель этих руководящих принципов – оказывать содействие представителям общественности, желающим направить сообщение, с тем чтобы представляемая ими информация излагалась в четкой и логической форме, что будет способствовать работе Комитета. В документе содержится подробное разъяснение процедур Комитета по работе с сообщениями и приводятся указания для представителей общественности, касающиеся критериев приемлемости сообщений и практических аспектов их представления, включая контрольный перечень требуемой информации. Руководящие принципы размещены на веб-сайте Комитета по следующему адресу: http://www.unece.org/env/water/meetings/documents_CC.htm.

59. Признавая, что информированность о процедуре обеспечения соблюдения имеет ключевое значение для ее результативности и эффективности и тем самым для осуществления и соблюдения Протокола, Комитет по вопросам соблюдения подготовил краткий бюллетень о своей работе и основных аспектах процедуры обеспечения соблюдения.

60. В соответствии со своим мандатом, определенным в решении I/2 (приложение, пункт 11 с)), Комитет рассмотрел вопрос о соблюдении Сторонами требований в отношении представления отчетности согласно пункту 5 статьи 7 Протокола. В частности, он рассмотрел вопрос о том, подготовили ли Стороны свои краткие доклады и, если да, то каким образом, и были ли своевременно представлены эти доклады, а также о качестве и точности представленных данных и информации и о консультациях, проведенных в ходе подготовки докладов.

61. Комитет также наладил сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Независимым экспертом по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам.

62. Подробный отчет о деятельности Комитета, включая выводы Комитета в отношении цикла представления отчетности, содержится в его докладе для вто-

⁸ Все краткие доклады, направленные в ходе первого цикла представления отчетности, размещены в Интернете по следующему адресу: http://www.unece.org/env/water/Protocol_implementation_reports.html.

рой сессии Совещания Сторон (ECE/MP.WH/2010/3–EUDHP1003944/4.2/1/9). Данный доклад также содержит проект решения об общих вопросах соблюдения для возможного принятия Совещанием Сторон.

63. Исходя из результатов анализа кратких докладов, Комитет признал, что ряд Сторон испытывает трудности с соблюдением Протокола, в частности предусмотренного им основного обязательства об установлении целевых показателей и контрольных сроков. В этой ситуации Комитет решил активизировать свою работу по созданию благоприятных условий и оказанию помощи в соответствии с решением I/2. С этой целью Комитет приступит к консультациям с рядом Сторон, которые, судя по их национальным кратким докладам, сталкиваются с проблемами при осуществлении Протокола.

Программная область 3

Обмен опытом

64. Деятельность в этой программной области направлена на поддержку обмена информацией о прогрессе, достигнутом в осуществлении Протокола между Сторонами и странами и организациями, не являющимися таковыми. Задача заключается в поощрении применения общих подходов и обмена информацией о проблемах и найденных решениях на региональном и субрегиональном уровнях, включая подготовку и осуществление руководящих принципов и документов по надлежащей практике.

3.1 Равный доступ

65. Работа по равному доступу возглавлялась Францией и осуществлялась при поддержке главным образом ЕЭК ООН; она была направлена на облегчение доступа к воде и системам санитарии малообеспеченных, уязвимых и социально маргинализированных групп населения. Основное мероприятие в этой области заключалось в организации рабочего совещания по равному доступу к воде, которое было проведено 5–6 июля 2007 года в Париже⁹. Это рабочее совещание было организовано Министерством здравоохранения и спорта Франции в сотрудничестве с Водохозяйственной академией и Международным бюро по водам. Цель рабочего совещания заключалась в достижении общего понимания вопроса о равном доступе, а также в обмене мнениями и опытом в отношении мер, осуществляемых в общеевропейском регионе.

66. На основе итогов рабочего совещания Франция разработала вопросник для сбора систематической информации об осуществляемых а) целевых мерах по решению вопросов о доступности воды; и б) мерах солидарности по улучшению доступа к воде и системам санитарии в сельских районах.

67. В апреле 2010 года вопросники были распространены среди Сторон и стран и организаций, не являющихся таковыми. Анализ ответов и подготовка документа о надлежащей практике были отложены и включены в программу работы на 2011–2013 годы с целью разработки документа о надлежащей практике для шестого Всемирного форума по водным ресурсам, который будет проведен в марте 2012 года в Марселе, Франция.

⁹ См. http://www.unece.org/env/water/meetings/equitable_access/Equitable_access_main.htm.

3.2 Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата

68. На первой сессии Совещания Сторон была создана Целевая группа по экстремальным погодным явлениям, которой было поручено содействовать обмену опытом в области надлежащих практических методов, касающихся безопасной эксплуатации установок водоснабжения и санитарии в городских и сельских районах, которые подвержены воздействию краткосрочных критических ситуаций, и подготовить руководящие указания по реагированию на такие ситуации.

69. Италия взяла на себя функции по руководству деятельностью Целевой группы, которая провела два совещания (21–22 апреля 2008 года, Рим; и 27–28 октября 2009 года, Женева)¹⁰. Деятельность Целевой группы осуществляется при поддержке, главным образом, ЕВРО-ВОЗ.

70. В ходе этих двух совещаний был разработан проект справочного руководства по вопросам водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий в экстремальных погодных условиях (ECE/MP.WH/2010/L.4–EUDHP1003944/4.2/1/6). Кроме того, Италия предложила странам и организациям участвовать в работе специальной редакционной группы экспертов с целью оказания помощи в подготовке справочного руководства. Редакционная группа провела два совещания: в октябре 2008 года в Мадриде и в феврале 2009 года в Риме. Проект справочного руководства был также представлен на втором и третьем совещаниях Рабочей группы по проблемам воды и здоровья.

71. В целях содействия привлечению экспертов из стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии проект справочного руководства был также представлен на рабочем совещании на тему "Изменение климата, вода и здоровье", организованном Министерством окружающей среды и лесного хозяйства Румынии в увязке с совместным совещанием Рабочей группы стран ВЕКЦА¹¹ в рамках Водной инициативы Европейского союза и Целевой группы по осуществлению программы действий по охране окружающей среды, действующей под эгидой Группы старших должностных лиц ОЭСР по реформе водохозяйственного сектора в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (24–25 ноября 2009 года, Бухарест).

72. Исключительно важным для разработки данного справочного руководства представлялось участие коммунальных водохозяйственных организаций. В январе 2010 года Федерация "ЕВРОВОДА" организовала в Лондоне встречу между основными авторами справочного руководства и экспертами по изменению климата этой федерации для подготовки дальнейших материалов. Федеральная газохозяйственная служба Италии также внесла важный вклад в разработку данного руководящего документа.

73. И наконец, Министерство окружающей среды, земель и моря Италии издало брошюру с тем, чтобы представить основные вопросы проекта справочного руководства на пятой Конференции министров по окружающей среде и охране здоровья (10–12 марта 2010 года, Парма, Италия).

¹⁰ Вся информация и документация, касающаяся Целевой группы по экстремальным погодным явлениям, включая выступления на различных совещаниях, размещены в Интернете по следующему адресу:
http://www.unecsc.org/env/water/meetings/documents_TFEWE.htm.

¹¹ Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия.

74. Следует также отметить, что в соответствии с решением совместного совещания Президиумов Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) и Протокола по проблемам воды и здоровья (13 сентября 2007 года) Целевая группа по экстремальным погодным явлениям осуществляла сотрудничество с созданной в рамках Конвенции по водам Целевой группой по проблемам воды и климата с целью подготовки *Руководства по водным ресурсам и адаптации к изменению климата* (ECE/MP.WAT/30)¹², которое было принято на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции по водам (10–12 ноября 2009 года, Женева). Данное *Руководство* является первым итогом осуществления совместной деятельности в рамках Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья.

3.3 Комплексное управление маломасштабными системами водоснабжения и санитарии

75. Работа в области комплексного управления маломасштабными системами водоснабжения и санитарии ориентируется только на маломасштабные структуры водообеспечения с целью оценки проблем и рисков для здоровья человека, связанных с маломасштабными системами водоснабжения, с учетом социальных и экономических аспектов. Она также преследует цель, заключающуюся в обмене информацией об управлении маломасштабными и весьма маломасштабными системами водоснабжения. Эта работа проводится под руководством Германии и осуществляется при поддержке главным образом ЕВРО–ВОЗ.

76. 26–27 ноября 2008 года в Бад-Эльстере, Германия, было проведено рабочее совещание на тему "Безопасность воды при маломасштабном водоснабжении в европейском регионе: общие проблемы и потребности" (см. ECE/MP.WH/WG.1/2009/9–EUR/5086344/7, пункт 47). На этом рабочем совещании была обсуждена важность маломасштабных систем водоснабжения и данные о бремени связанных с водой заболеваний, возникающих в результате деятельности маломасштабных систем водоснабжения, а также изучена актуальность планов по обеспечению водной безопасности.

77. Основным итогом рабочего совещания стала подготовка получившего общую поддержку заявления по проблемам безопасного водоснабжения с помощью маломасштабных систем водообеспечения. Прделанная работа перекликается с осуществляемой на уровне ЕС работой по пересмотру Директивы по питьевой воде.

78. По итогам рабочего совещания Федеральное агентство по окружающей среде Германии совместно с Сотрудничающим центром ВОЗ по исследованиям в области гигиены питьевой воды подготовило брошюру, озаглавленную "Малые источники водоснабжения в европейском регионе: положение – проблемы – прогресс" (ECE/MP.WH/6–EUDHP1003944/4.2/2/2).

79. В этой брошюре содержится предназначенная для директивных органов, действующих в секторе питьевой воды, информация, позволяющая им более глубоко понять и рассмотреть специфические особенности и характеристики маломасштабных систем водоснабжения. Она содержит широкий спектр справочной информации, а также рекомендации в отношении рассмотрения вопроса о маломасштабных системах водоснабжения в рамках национальных программ.

¹² Размещено в Интернете по следующему адресу:
<http://www.unece.org/env/water/publications/pub74.htm>.

3.4 Региональные и субрегиональные рабочие совещания

80. Вторая и третья Международные конференции по бассейнам и минеральным источникам состоялись 14–16 марта 2007 года в Мюнхене, Германия, и 17–20 марта 2009 года в Лондоне. Участники конференций рассмотрели ряд вопросов, включая такие, как надлежащий уход за бассейнами и техническое управление факторами гигиены бассейнов; воздействие дезинфекционных побочных продуктов на здоровье человека; инфекция, связанная с бассейнами и минеральными источниками; и новые технологии для обработки вод и управления факторами риска. Эти конференции зарекомендовали себя надлежащим форумом для рассмотрения практических вопросов применения Руководящих положений ВОЗ в отношении безопасных рекреационных водных сред и позволили внести ценный вклад в эффективное осуществление содержащихся в Протоколе обязательств, касающихся замкнутых вод, общедоступных для купания.

81. 14–15 апреля 2008 года на острове Кирк, Хорватия, по приглашению Министерства регионального развития, лесного хозяйства и управления водными ресурсами Хорватии и в сотрудничестве с ЕЭК ООН было проведено рабочее совещание по использованию подземных вод в качестве источника питьевой воды¹³. Участники рабочего совещания рассмотрели риски для здоровья человека, относящиеся к качеству питьевой воды и связанные с карстовым загрязнением подземных вод, а само оно обеспечило платформу для обмена информацией и опытом, касающимся таких вопросов, как рациональное использование подземных вод, возможные заболевания, связанные с питьевой водой, и возможное загрязнение и ухудшение качества подземных вод. Данное рабочее совещание предоставило возможности для обмена извлеченными уроками и надлежащей практикой в области управления карстовыми водоносными горизонтами.

82. Проведенное в рамках проекта "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВР) рабочее совещание на тему "Вода и здоровье человека" (14–16 мая 2008 года, Бухарест), которое было организовано ЕЭК ООН при поддержке Румынии, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), ПРООН и Европейской комиссии, было посвящено осуществлению Протокола по проблемам воды и здоровья. Участники рабочего совещания уделили особое внимание взаимосвязям между водой, здоровьем человека и сопутствующими аспектами, в частности такими, как: доступ к безопасной питьевой воде и адекватные санитарные услуги; предотвращение, ограничение и сокращение степени распространения заболеваний, связанных с водой; устойчивое рациональное использование и защита водных ресурсов; и социальные аспекты и аспекты справедливости, связанные с правом человека на воду. Оно предоставило возможность для обмена опытом между странами Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в отношении национальных стратегий и планов, предназначенных для содействия учету и интеграции всех этих компонентов, а также проблем, касающихся их осуществления. Проект ПСВР оказался весьма полезным с точки зрения а) поощрения и поддержки достигнутых результатов и деятельности в рамках Конвенции и Протокола; б) проверки в реальных условиях потребностей и возможностей стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии; в) расширения сети экспертов из стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, участвующих во всех мероприятиях, осуществ-

¹³ См. http://www.unece.org/env/water/meetings/karst_groundwater_workshop_Croatia.htm.

ляемых в рамках Конвенции и Протокола, и, таким образом, в целом оказывающих благоприятное воздействие на деятельность во многих областях¹⁴.

Программная область 4 Информационно-пропагандистская деятельность по Протоколу

83. Деятельность по этому элементу программы работы направлена на пропаганду Протокола и распространение информации о достигнутых в его рамках результатах с целью повышения его известности, завоевания политической поддержки и поощрения новых стран к его ратификации или присоединению к нему, а также на налаживание новых партнерских и синергетических связей. С целью повышения авторитета Протокола и предоставления координационным центрам и другим экспертам информации, которая поможет им осуществлять его, были подготовлены и распространены следующие публикации и брошюры:

a) публикация: Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности (ECE/MP.WH/5–EUDHP1003944/4.2/2/1);

b) брошюра: Маломасштабные источники водоснабжения в европейском регионе: положение – проблемы – прогресс (ECE/MP.WH/6–EUDHP1003944/4.2/2/2);

c) документ для пятой Конференции министров по окружающей среде и охране здоровья (10–12 марта 2010 года, Парма, Италия): "Прогресс и проблемы в области вод и здоровья человека: роль Протокола по проблемам воды и здоровья"¹⁵;

d) брошюра "Протокол по проблемам воды и здоровья", подготовленная на английском, испанском, русском и французском языках¹⁶;

e) рекламный проспект: Улучшение соблюдения Протокола по проблемам воды и здоровья.

84. В настоящее время завершается подготовка указываемых ниже публикаций, которые будут выпущены после их официального утверждения Советом Сторон:

a) проект руководящих принципов по эпидемиологическому надзору за заболеваниями, связанными с водой (ECE/MP.WH/2010/L.2–EUDHP1003944/4.2/1/4);

b) проект технического руководства по созданию, применению и оценке систем надзора за заболеваниями, связанными с водой (ECE/MP.WH/2010/L.3–EUDHP1003944/4.2/1/5);

c) проект руководства по вопросам водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий в экстремальных погодных условиях (ECE/MP.WH/2010/L.4–EUDHP1003944/4.2/1/6).

¹⁴ См. http://www.unece.org/env/water/cwc/water_and_health_workshop.htm.

¹⁵ Размещен в Интернете по следующему адресу: http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0014/100940/Parma_water_BD3.pdf.

¹⁶ Размещена в Интернете по следующему адресу: http://www.unece.org/env/water/text/text_protocol.htm.

85. Документ "Способы улучшения пропаганды Конвенции и ее Протокола по проблемам воды и здоровья: руководство для координационных центров" (ECE/MP.WAT/2009/13) был совместно подготовлен Председателем Совещания Сторон Конвенции по водам и Председателем Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья. Это руководство уже было представлено и одобрено Совещанием Сторон Конвенции по водам на его пятой сессии (Женева, 10–12 ноября 2009 года).

86. Члены Президиума, Председатели вспомогательных органов, созданных в рамках Протокола, и совместный секретариат приложили значительные усилия для пропаганды Протокола на пятой Конференции министров по окружающей среде и охране здоровья. Вклад в проведение Конференции министров носил многообразный характер и включал в себя представление материалов, касающихся Протокола, в ходе переговоров по декларации министров, организацию "Дня Протокола" и подготовку Президиумом документа о прогрессе и задачах, связанных с проблемами воды и здоровья.

87. В число других средств для пропаганды Протокола и осуществляемой в его рамках деятельности входили пресс-релизы и статьи, опубликованные совместным секретариатом в различных информационных бюллетенях, включая *UNECE Weekly*, *Water-L list*, *MEA Bulletin*, и в журналах и на соответствующих вебсайтах.

88. Кроме того, сотрудники совместного секретариата, члены Президиума и представители Сторон рассказали о работе и достигнутых в рамках Протокола результатах на таких мероприятиях, как пятый Всемирный форум по водным ресурсам, Всемирная неделя водных ресурсов в Стокгольме и другие международные совещания.

89. И наконец, в течение 2009 года была проведена реорганизация вебсайта ЭК ООН, посвященного Протоколу.

Приложение II

Обзорная информация о взносах и расходах, связанных с Протоколом по проблемам воды и здоровья

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Целевой фонд ЕЭК ООН.....	25
A. Взносы за период с 1 сентября 2006 года по 31 июля 2010 года	25
B. Расходы по 31 июля 2010 года	27
II. Добровольный фонд ЕВРО–ВОЗ.....	30
A. Взносы за период с 1 сентября 2006 года по 31 июля 2010 года	30
B. расходы за период с 1 сентября 2006 года по 31 июля 2010 года	30
III. Взносы, напрямую внесенные Сторонами и организациями	30

I. Целевой фонд ЕЭК ООН

A. Взносы за период с 1 сентября 2006 года по 31 июля 2010 года

<i>Страна</i>	<i>Дата поступления</i>	<i>Валюта</i>	<i>Сумма</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Целевые</i>
Кипр	28 сентября 2006 года	Евро	500	641	Первая сессия СС
Венгрия	12 декабря 2006 года	Евро	5 000	6 588	Первая сессия СС ^b
Германия	15 декабря 2006 года	Евро	10 000	13 175	Первая сессия СС
Норвегия	18 декабря 2006 года	Долл. США	4 480	4 480	Первая сессия СС ^b
Норвегия	2 января 2007 года	Долл. США	15 850	15 850	Первая сессия СС ^b
Швейцария	8 февраля 2007 года	Евро	2 429	2 429	Первая сессия СС
Нидерланды	14 февраля 2007 года	Евро	9 500	12 322	Первая сессия СС
Нидерланды	12 ноября 2007 года	Евро	30 000	43 228	Соблюдение и осуществление
Финляндия	4 декабря 2007 года	Евро	10 000	14 749	Нецелевой
Швейцария	7 декабря 2007 года	Швейцарские франки	40 000	35 714	Показатели и отчетность
Норвегия	27 декабря 2007 года	Долл. США	36 000	36 000	Комитет по вопросам соблюдения и РГВЗ
Швейцария	29 января 2008 года	Швейцарские франки	60 000	55 046	Показатели и отчетность
Финляндия	4 февраля 2008 года	Евро	10 000	15 773	Нецелевой
Норвегия	30 июня 2008 года	Евро	10 000	15 552	Неделя водных ресурсов в Стокгольме
Швейцария	9 июля 2008 года	Евро	10 000	15 723	Неделя водных ресурсов в Стокгольме

<i>Страна</i>	<i>Дата поступления</i>	<i>Валюта</i>	<i>Сумма</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Целевые</i>
Норвегия	11 июля 2008 года	Евро	5 722	8 997	Первое совещание СМОСРП
Швейцария	11 июля 2008 года	Швейцарские франки	60 000	58 365	Показатели и отчетность
Финляндия	31 июля 2008 года	Евро	5 000	7 861	Нецелевой
Германия	25 сентября 2008 года	Евро	22 500	31 337	Секретариат ЕЭК ООН
Италия	24 октября 2008 года	Евро	40 000	53 908	Экстремальные погодные явления
Норвегия	2 декабря 2008 года	Долл. США	29 970	29 970	РГВЗ и Комитет по вопросам соблюдения
Прибыль в виде процентов				6 975	
Германия	4 февраля 2009 года	Евро	23 000	30 184	Показатели и отчетность
Швейцария	5 февраля 2009 года	Швейцарские франки	55 000	48 035	Показатели и отчетность
Финляндия	21 апреля 2009 года	Евро	5 000	6 588	Нецелевой
Румыния	9 июня 2009 года	Евро	120 000	167 364	Нецелевой
Швейцария	25 августа 2009 года	Долл. США	204 975	204 975	Проект по установлению целевых показателей в Республике Молдова
Норвегия	2 ноября 2009 года	Евро	34 970	34 970	РГВЗ и Комитет по вопросам соблюдения
Франция	30 декабря 2009 года	Евро	30 000	45 181	Пармская конференция министров и Комитет по вопросам соблюдения
Финляндия	18 января 2010 года	Евро	5 000	7 215	–

Страна	Дата поступления	Валюта	Сумма	Сумма в долл. США	Целевые
Швейцария	2 марта 2010 года	Швейцарские франки	25 000	23 063	Установление целевых показателей и представление отчетности
Итого			1 045 280		

Сокращения: первая сессия СС – первая сессия Совещания Сторон; РГВЗ – Рабочая группа по проблемам воды и здоровья; СМОСРП – Специальный механизм оказания содействия реализации проектов.

^a Курс перевода валюты взносов в доллары рассчитывался на дату перевода средств.

^b Неизрасходованные финансовые средства было разрешено использовать для других видов деятельности в рамках программы работы по Протоколу.

Кроме того, 19 ноября 2009 года от ЕЭК ООН по линии Счета развития Организации Объединенных Наций было получено 352 000 долл. США (однако эти средства не были переведены в Целевой фонд ЕЭК ООН для таких элементов работы, как деятельность по установлению целевых показателей, наблюдение, участие общественности, Совещание Сторон). С учетом этой суммы **общий размер взносов составил 1 397 280 долл. США.**

В. Расходы по 31 июля 2010 года¹⁷

1. Первая сессия Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья: 22 800 долл. США.
2. Совещания Президиума (путевые расходы одного члена Президиума): 7 840 долл. США.
3. Расходы, связанные с персоналом секретариата ЕЭК ООН (один сотрудник с февраля 2008 года по июль 2010 года – два месяца по бюджету проекта по установлению целевых показателей в Республике Молдова): 360 000 долл. США.
4. Совещания Специального механизма оказания содействия реализации проектов и Рабочей группы по проблемам воды и здоровья:

Описание	Сумма в долл. США
Путевые расходы участников	96 400
Путевые расходы сотрудников ЕЭК ООН в связи с подготовительными совещаниями	4 920
Итого	101 320

5. Разработка целевых и контрольных показателей

¹⁷ Все расходы, включают в себя 13% расходы на поддержку программ. Некоторые из этих расходов были отнесены к бюджету Целевого фонда Конвенции по водам в тех случаях, когда они были понесены в результате отсутствия средств в Целевом фонде Протокола (например, для организации первой сессии Совещания Сторон).

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Деятельность</i>
Путевые расходы участников	96 190	Совещания Целевой группы по показателям и отчетности и ее основной группы, рабочее совещание по установлению целевых показателей и представлению отчетности в соответствии с Протоколом
Расходы на консультантов	15 180	Подготовка аналитического исследования на основе национальных кратких докладов, перевод руководящих принципов по установлению целевых показателей
Итого	111 370	

6. Процедура обеспечения соблюдения:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Деятельность</i>
Путевые расходы членов Комитета по вопросам соблюдения	63 250	5 совещаний
Итого	63 250	

7. Системы наблюдения и раннего предупреждения:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Деятельность</i>
Путевые расходы сотрудников секретариата ЕЭК ООН	2 000	Второе и третье совещания
Итого	2 000	

8. Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Деятельность</i>
Путевые расходы участников и Председателя	42 670	Совещание Целевой группы по экстремальным погодным явлениям и ее редакционной группы
Расходы на консультантов	12 330	Перевод проекта руководства по вопросам водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий в экстремальных погодных условиях на русский язык
Пропаганда, путевые расходы Председателя	6 370	
Итого	55 000	

9. Региональные и субрегиональные рабочие совещания:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Путевые расходы участников	5 210
Путевые расходы персонала ЕЭК ООН	10 640
Итого	15 850

10. Участие общественности и повышение уровня информированности:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Путевые расходы участников, организация рабочего совещания	30 050
Путевые расходы персонала ЕЭК ООН	6 000
Итого	36 050

11. Пропаганда:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Путевые расходы сотрудников секретариата ЕЭК ООН	13 310
Расходы на консультантов по справочным документам и информационно-пропагандистским материалам	7 210
Путевые расходы экспертов	6 020
Семинар в ходе проведения Стокгольмской всемирной недели водных ресурсов, 2008 год	30 000
Итого	56 540

12. Проект по установлению целевых показателей в Республике Молдова¹⁸:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Расходы по персоналу ЕЭК ООН	43 740
Путевые расходы персонала ЕЭК ООН	15 320
Путевые расходы консультанта	23 540
Консультационное обслуживание	54 240
Международная экологическая ассоциация хранителей рек ЭКО-ТИРАС	94 020
Итого	210 420

13. Итоговые показатели по Целевому фонду ЕЭК ООН:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Общий размер расходов по 31 июля 2010 года	1 035 730
Общий размер имеющихся средств Фонда	361 550
В том числе за рамками проекта в Республике Молдова и проекта Счета развития Организации Объединенных Наций	46 570

¹⁸ Включает расходы до октября 2010 года.

II. Добровольный фонд ЕВРО–ВОЗ

A. Взносы за период с 1 сентября 2006 года по 31 июля 2010 года

<i>Страна</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Целевые</i>
Норвегия	324 000	Посредник
Германия	66 568	Рабочее совещание по маломасштабным системам водоснабжения
Венгрия	6 963	–
Финляндия	14 535	Секретариат ВОЗ
Итого	412 066	

B. Расходы за период с 1 сентября 2006 года по 31 июля 2010 года

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Посредник по проектам	281 213
Рабочее совещание на тему: "Безопасность воды при маломасштабном водоснабжении в европейском регионе"	51 419
Общие оперативные расходы, перевод, путевые расходы сотрудников секретариата ВОЗ	8 635
Третье совещание Целевой группы по наблюдению за связанными с водой заболеваниями и перевод докладов по техническим руководящим указаниям (в рамках проекта Счета развития Организации Объединенных Наций)	57 472
Итого	398 739

III. Взносы, напрямую внесенные Сторонами и организациями¹⁹

<i>Страна/организация-донор</i>	<i>Сумма</i>	<i>Финансируемая деятельность</i>
Франция	40 000 евро	Рабочее совещание по равному доступу
Италия	6 250 евро	Первое совещание Целевой группы по наблюдению
Хорватия	9 100 евро	Рабочее совещание по защите подземных вод как источника питьевой воды в карстовых районах
Швеция (через ПРООН в качестве проекта ОСБ)	74 900 долл. США	Проведенное в рамках проекта ПСВР рабочее совещание на тему "Вода и здоровье человека" (Бухарест)

¹⁹ Поскольку эти суммы не выплачивались через фонды Протокола, секретариат не может удостоверить их; данные опираются на информацию, полученную от Сторон и других партнеров.

ОБСЕ	20 000 евро	
Европейская комиссия	8 500 евро	
Италия	20 000 евро	Первое совещание Целевой группы по экстремальным погодным явлениям
Германия (UBA)	46 840 евро	Рабочее совещание по участию общественности
Италия	20 230 евро	Второе совещание Целевой группы по наблюдению за связанными с водой заболеваниями
Швейцария	16 000 шв. франков	Разработка и печатание брошюры, посвященной Протоколу по проблемам воды и здоровья (через Целевой фонд Конвенции по водам)
Европейская комиссия (через Водную инициативу ЕС)	41 200 долл. США	Поддержка процесса подготовки предложений по проектам для Специального механизма оказания содействия реализации проектов в Армении, Кыргызстане, Республике Молдова и Украине (через ЕЭК ООН)
